

Yankee en zijn doodles

Zoals ik eerder al beloofde, kom ik nu terug op de geschiedenis van 'Yankee Doodle'. Het is waarschijnlijk het oudste Amerikaanse volkslied. De oorspronkelijke tekst is geschreven door een Britse legerarts en werd aan het eind van de 18e eeuw overgenomen en aangepast door Amerikaanse vrijheidsstrijders. *Doodle* schijnt ook een 18e eeuwse platte uitdrukking te zijn voor penis. Vandaar dat er zoveel vieze praatjes bij de kreet staan in de Urban Dictionary... Maar ja, je maakt de vijand uit voor alles wat mooi en lelijk is, nietwaar.

Ik schreef in een vorig Taalbeetje dat *Yankee* een (spot)naam is voor de inwoners van New England. Het woord zou afkomstig kunnen zijn van de Nederlanders Jan of Jan Kees, die zich eind 17e eeuw in Nieuw Amsterdam, het huidige New York, vestigden. Er schijnt in die periode ook een zeerover te hebben bestaan die Dutch Yanky heette. Maar deze verklaring vind ik minstens zo aannemelijk: de naam is overgenomen van de indianen, die het woord *English* ongeveer als *jenkie* uitspraken.